

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 25 septembre 1915.

N<sup>o</sup> 79.

Samstag, 25. September 1915.

*Arrêté grand-ducal du 21 septembre 1915, concernant la répartition des subsides de l'Etat en faveur de l'enseignement post-scolaire.*

Nous MARIE-AIDÉLAIDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 78 de la loi du 10 août 1912, sur l'organisation de l'enseignement primaire, et l'art. 2 de celle du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La répartition des subsides en faveur de l'enseignement post-scolaire se fera provisoirement d'après les dispositions suivantes:

1<sup>o</sup> la part contributive de l'État dans les frais de l'enseignement post-scolaire est fixée à l'égard de toute commune ou section de commune à 60 % des indemnités fixes payées au personnel enseignant conformément aux dispositions de l'art. 65 de la loi du 10 août 1912, sur l'enseignement primaire;

2<sup>o</sup> le restant de la subvention globale est réparti entre les seules localités qui perçoivent des impositions communales et ce au prorata d'indemnités fictives, composées pour chaque section d'autant de dixièmes des indemnités

**Großh. Beschluß vom 21. September 1915, wodurch die Verteilung der Staatssubsidien für den Fortbildungsunterricht geregelt wird.**

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 78 des Gesetzes vom 10. August 1912, über die Organisation des Primärunterrichtes, und des Art. 2 des Gesetzes vom 11. August 1913, die Erhöhung der Lehrergehälter betreffend;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Verteilung der Subsidien für den Fortbildungsunterricht geschieht vorläufig gemäß folgenden Bestimmungen:

1. der Beitrag des Staates zu den Kosten des Fortbildungsunterrichtes ist für jede Gemeinde oder Gemeindefraktion auf 60 % der in Gemäßheit des Art. 65 des Gesetzes vom 10. August 1912, über den Primärunterricht, an das Lehrpersonal ausbezahlten festen Entschädigungen festgesetzt;

2. der Rest des Globalsubsidies wird ausschließlich unter diejenigen Ortschaften verteilt, welche Gemeindesteuern erheben, und zwar auf Grund fingierter Entschädigungen, welche für jede Fraktion in der Weise berechnet werden, daß sie aus

réelles que le taux de l'imposition compte de dizaines.

**Art. 2.** Les habitants de la ville de Luxembourg sont censés payer à raison de l'octroi une imposition communale de 40 %.

**Art. 3.** La part contributive de l'État ne pourra en aucun cas dépasser le montant effectif de la dépense communale relativement aux indemnités afférentes.

**Art. 4.** Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 21 septembre 1915.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général de l'intérieur,  
E. LECLÈRE.

*Arrêté du 23 septembre 1915, concernant la police sanitaire du bétail.*

LE MINISTRE D'ÉTAT,  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Revu l'arrêté du 10 septembre 1915, par lequel l'interdit a été prononcé sur la localité de Betzdorf;

Attendu que suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort la fièvre aphteuse est éteinte dans le canton de Grevenmacher et que la désinfection prévue par le règlement a eu lieu;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du 10 septembre et est rapporté et l'interdit prononcé sur la localité de Betzdorf est levé.

soviel Behuteln der wirklichen Entschädigungen zusammengesetzt sind, als der Prozentsatz der Kommunalsteuern Zehner enthält.

**Art. 2.** Für die Einwohner der Stadt Luxemburg wird die Oktroisteuer als gleichbedeutend mit einer Gemeindeabgabe von 40 % angesehen.

**Art. 3.** Das Staatssubsidium kann in keinem Falle den Betrag der effektiven Ausgaben der Gemeinde für die diesbezüglichen Entschädigungen übersteigen.

**Art. 4.** Unser General-Direktor des Innern ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 21. September 1915.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor des Innern,  
E. Leclère.

*Beschluß vom 23. September 1915, die Viehseuchenpolizei betreffend.*

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 10. September 1915, durch welchen die Ortschaft Behzdorf unter Sperre gestellt wurde;

In Anbetracht, daß laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes die Maul- und Klauenseuche im Kanton Grevenmacher erloschen ist, und daß die vorschriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie des Art. 85 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Beschluß vom 10. September et. ist außer Kraft gesetzt und die über die Ortschaft Behzdorf verhängte Sperre wird hiermit aufgehoben.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 septembre 1915.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
**EYSCHEN.**

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 23. September 1915.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
**Eyschen.**

*Avis. — Emprunt grand-ducal de 1894.*

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1894, remboursables les 1<sup>er</sup> novembre 1915 et 1<sup>er</sup> mai 1916, a donné le résultat suivant:

I. — *Échéance du 1<sup>er</sup> novembre 1915.*

Lit. A. — Nos 68, 926, 1014, 1117, 1308, 1313, 1381, 1573, 1601, 1623, 1904, 1989, 1990.

Lit. B. — Nos 283, 472, 1050, 1211, 1330, 1360, 1368, 1525, 1790, 1947, 2030, 2188, 2426, 2617, 2904, 3040, 3083, 3256, 3285, 3339, 3340, 3463, 3474, 3811, 3951.

Lit. C. — Nos 336, 606, 662, 847, 900, 1187, 1362, 1377, 1515, 1618, 1763, 1997, 2080, 2297, 2488, 2727, 2743, 2956, 3305, 3322, 3340, 3377, 3415, 3709, 4196, 4237, 4253, 4600, 4691, 4894, 4939, 5030, 5461, 5658, 5720, 5772.

Lit. D. — Nos 150, 348, 670, 714, 809, 871, 1144, 1255, 1425, 1507, 1553, 1682, 1714, 1881, 1918, 2120, 2203, 2291, 2338, 2353, 2497, 2512, 2888, 3020, 3175, 3590, 3799, 3814, 3918, 3944, 4342, 4475, 4476, 4889, 4997, 5184, 5217, 5422, 5431, 5509, 5822, 5946, 5986, 6089, 6250, 6567, 6713, 6741, 6789, 6831, 6871, 6966, 7259, 7345, 7551, 7651, 7728, 8648, 9154, 9172, 9284, 9413, 9526, 9569, 9625, 9701, 9790, 9901.

II. — *Échéance du 1<sup>er</sup> mai 1916.*

Lit. A. — Nos 75, 137, 307, 603, 1184, 1222, 1241, 1321, 1363, 1571, 1606, 1659, 1956.

Lit. B. — Nos 489, 749, 1045, 1165, 1437, 1817, 1908, 2041, 2182, 2203, 2413, 2521, 2606, 2636, 2701, 2812, 3157, 3215, 3246, 3391, 3431, 3587, 3623, 3655, 3714, 3828.

Lit. C. — Nos 53, 201, 653, 884, 1092, 1097, 1100, 1367, 1437, 1520, 2263, 2331, 2380, 2669, 2782, 2999, 3057, 3479, 3528, 3613, 3680, 3794, 3974, 4297, 4369, 4374, 4623, 4631, 4763, 5187, 5273, 5276, 5368, 5390, 5695, 5838, 5924.

Lit. D. — Nos 110, 294, 308, 317, 499, 566, 927, 1007, 1110, 1126, 1275, 1513, 1676, 1853, 1957, 2500, 2802, 3266, 3304, 3654, 4175, 4217, 4226, 4230, 4279, 4372, 4507, 4692, 4892, 4906, 5641, 5758, 5764, 5960, 5985, 6108, 6239, 6241, 6702, 6916, 6945, 7097, 7148, 7178, 7522, 7906, 7942, 8031, 8253, 8354, 8441, 8494, 8625, 8654, 8713, 8764, 8883, 9027, 9096, 9116, 9211, 9319, 9334, 9443, 9783, 9817.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur à Luxembourg, par la Banque Internationale, en monnaie légale du pays.

**Bekanntmachung. — Groß. Staatsanlehen von 1894.**

Die Verlosung der am 1. November 1915 resp. 1. Mai 1916 heimzuzahlenden Obligationen des Groß. Staatsanlehens von 1894 hat folgendes Ergebnis geliefert:

I. — *Fälligkeit vom 1. November 1915.*

Lit. A. — Nos 68, 926, 1014, 1117, 1308, 1313, 1381, 1573, 1601, 1623, 1904, 1989, 1990.

Lit. B. — Nos 283, 472, 1050, 1211, 1330, 1360, 1368, 1525, 1790, 1947, 2030, 2188, 2426, 2617, 2904, 3040, 3083, 3256, 3285, 3339, 3340, 3463, 3474, 3811, 3951.

Lit. C. — Nos 336, 606, 662, 847, 900, 1187, 1362, 1377, 1515, 1618, 1763, 1997, 2080, 2297, 2488, 2727, 2743, 2956, 3305, 3322, 3340, 3377, 3415, 3709, 4196, 4237, 4253, 4600, 4691, 4894, 4939, 5030, 5461, 5658, 5720, 5772.

Lit. D. — Nos 150, 348, 670, 714, 809, 871, 1144, 1255, 1425, 1507, 1553, 1682, 1714, 1881, 1918, 2120, 2203, 2291, 2338, 2353, 2497, 2512, 2888, 3020, 3175, 3590, 3799, 3814, 3918, 3944, 4342, 4475, 4476, 4889, 4997, 5184, 5217, 5422, 5431, 5509, 5822, 5946, 5986, 6089, 6250, 6567, 6713, 6741, 6789, 6831, 6871, 6966, 7259, 7345, 7551, 7651, 7728, 8648, 9154, 9172, 9284, 9413, 9526, 9569, 9625, 9701, 9790, 9901.

II. — *Fälligkeit vom 1. Mai 1916.*

Lit. A. — Nos 75, 137, 307, 603, 1184, 1222, 1241, 1321, 1363, 1571, 1606, 1659, 1956.

Lit. B. — Nos 489, 749, 1045, 1165, 1437, 1817, 1908, 2041, 2182, 2203, 2413, 2521, 2606, 2636, 2701, 2812, 3157, 3215, 3246, 3391, 3431, 3587, 3623, 3655, 3714, 3828.

Lit. C. — Nos 53, 201, 653, 884, 1092, 1097, 1100, 1367, 1437, 1520, 2263, 2331, 2380, 2669, 2782, 2999, 3057, 3479, 3528, 3613, 3680, 3794, 3974, 4297, 4369, 4374, 4623, 4631, 4763, 5187, 5273, 5276, 5368, 5390, 5695, 5838, 5924.

Lit. D. — Nos 110, 294, 308, 317, 499, 566, 927, 1007, 1110, 1126, 1275, 1513, 1676, 1853, 1957, 2500, 2802, 3266, 3304, 3654, 4175, 4217, 4226, 4230, 4279, 4372, 4507, 4692, 4892, 4906, 5641, 5758, 5764, 5960, 5985, 6108, 6239, 6241, 6702, 6916, 6945, 7097, 7148, 7178, 7522, 7906, 7942, 8031, 8253, 8354, 8441, 8494, 8625, 8654, 8713, 8764, 8883, 9027, 9096, 9116, 9211, 9319, 9334, 9443, 9783, 9817.

Die Heimzahlung geschieht ohne Kosten zu Händen des Inhabers zu Luxemburg, durch die Internationale Bank, in der gesetzlichen Landeswährung.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Lit. A. — Nos 1025, 1859.

Lit. B. — Nos 921, 2020, 2864, 2997, 3981.

Lit. C. — Nos 46, 408, 417, 423, 428, 2089, 2336, 2464, 2790, 3154, 3328, 3820, 3997, 4356, 4672, 4710, 5531, 5570.

Lit. D. — Nos 450, 1213, 1436, 1445, 1544, 1867, 1989, 2409, 3105, 4133, 5475, 6072, 6077, 7433, 7976, 7980, 8596, 8652, 8742, 8947, 8957, 9351, 9879, 9942.

Luxembourg, le 21 septembre 1915.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 22 août 1915, le conseil communal de Remerschen a édicté un règlement de police décrétant le ban de vendange pour 1915. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 20 septembre 1915.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**E. LECLÈRE.**

*Avis. — Administration des postes et des télégraphes.*

Par arrêté grand-ducal du 11 septembre 1915 MM. Michel Junck, commis à la perception des postes à Luxembourg-ville, et J.-P. Schmit, agent de 1<sup>re</sup> classe à Walferdange, ont été nommés sous-chef de bureau, le premier à la perception des postes à Luxembourg-ville, le second à celle de Diekirch.

Luxembourg, le 18 septembre 1915.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Folgende, bei den früheren Verlosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden:

Luxemburg, den 21. September 1915.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

Zu seiner Sitzung vom 22. August 1915 hat der Gemeinderat von Remerschen ein Polizeireglement betreffend die Weinbergssperre für 1915 erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 20. September 1915.

*Der General-Direktor des Innern,*  
**E. Leclère.**

**Bekanntmachung. — Post- und Telegraphenverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 11. September 1915 sind die H. H. Michel Junck, Kommiss bei der Postperzeption zu Luxemburg-Stadt, und J. P. Schmit, Postagent 1. Klasse zu Walferdingen, zu Unterbureauchefs, ersterer bei der Postperzeption in Luxemburg-Stadt, letzterer bei derjenigen in Diekirch ernannt worden.

Luxemburg, den 18. September 1915.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**